



PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG08297/HG08982

Version: 05/2025

IAN 485498_2410



20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER PLG 20 C1

(GB)

**20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY
PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER
PLG 20 C1**

Operation and safety notes

(PL)

**20 V / 2 Ah AKUMULATOR PAP 20 B1
+ 20 V / 2,4 A ŁADOWARKA PLG 20 C1**

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

(FI)

**20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 +
20 V / 2,4 A LATAUSLAITE PLG 20 C1**

Käyttö- ja turvaohjeet

(LT)

**20 V / 2 Ah BATERIJA PAP 20 B1 +
20 V / 2,4 A KROVIKLIS PLG 20 C1**

Naudojimo ir saugos pastabos

(SE)

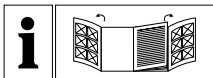
**20 V / 2 Ah BATTERI PAP 20 B1 +
20 V / 2,4 A LADDARE PLG 20 C1**

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(DE) (AT) (CH)

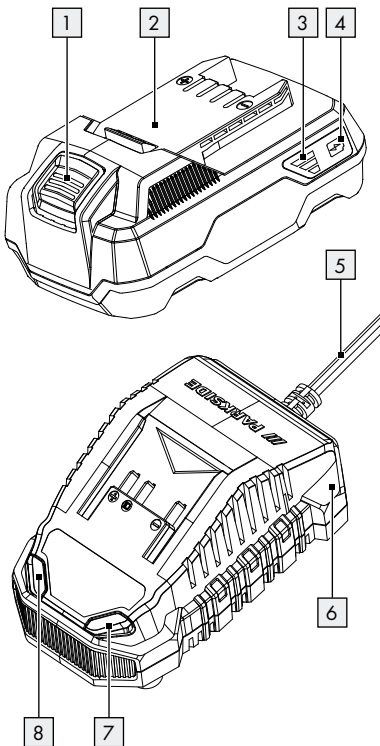
**20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 +
20 V / 2,4 A LADEGERÄT PLG 20 C1**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

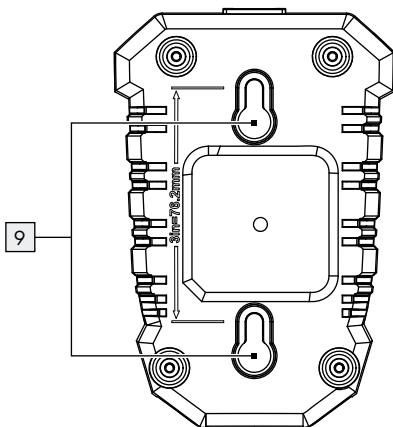


GB		
Operation and safety notes	Page	5
FI		
Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	28
SE		
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	50
PL		
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	73
LT		
Naudojimo ir saugos pastabos	Psī	99
DE/AT/CH		
Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	123

A



B



Warnings and symbols used	Page	6
Introduction.	Page	8
Intended Use	Page	8
Contents	Page	9
Parts list.	Page	9
Technical data	Page	10
General safety notes	Page	12
First use.	Page	17
Charging the rechargeable battery	Page	17
Wall mounting	Page	18
Operation.	Page	19
LED status	Page	19
Checking the rechargeable battery charge level	Page	20
Removing/inserting the rechargeable battery	Page	20
Cleaning	Page	21
Maintenance and storage	Page	21
Disposal.	Page	22
Simplified EU declaration of conformity . .	Page	23
Warranty	Page	24
Warranty claim procedure	Page	25
Service.	Page	27

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Follow the warnings and safety notes!
	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
	Protection class II (double insulation)
	Use in dry indoor rooms only.
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Fuse
	Protect the battery pack against water and moisture.

	Protect the battery pack from fire.
	Read the instruction manual.
	This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.
	This symbol in combination with the word “Info” provides additional useful information.
	Safety-relevant information and other notes Instructions for use

20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY

PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER

PLG 20 C1

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended Use**

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

The charger is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Contents

- 1 Rechargeable battery
- 1 Battery charger
- 1 Instruction manual

● Parts list

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 4  button (charging level)
- 5 Mains cord with mains plug
- 6 Battery charger
- 7 Charging control LED–red
- 8 Charging control LED–green
- 9 Mounting holes (underside)

● Technical data

Battery:

PAP 20 B1

Type:

Li-Ion (Lithium Ion)

Rated voltage:

max. 20V ===

Capacity:

2 Ah

Cells:

5

Energy value:

40 Wh

Recommended ambient temperature:

max. 45 °C

While charging:

+4 to +40 °C

During operation:

+4 to +40 °C

During storage:

+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Charger:

PLG 20 C1

Input:

Rated voltage:

230–240 V~

Rated frequency:

50 Hz

Rated power consumption:

65 W

Fuse (internal):

3.15 A  T3.15A

Output:

Rated voltage: 21.5 V

Rated current: 2.4 A

Battery pack type	Charging time
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2.0 Ah	60 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4.0 Ah	120 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	210 minutes

Protection class: II/(double insulation)

Net weight: 0.76 kg

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Recommended ambient temperature:

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C



General safety notes

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable batteries.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a damaged or modified rechargeable battery with the tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.**
Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.**

Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.**
Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Charger safety instructions

- The product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The product is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

● First use

● Charging the rechargeable battery

❗ **INFO:**

- The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the service life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.
 - Charge the rechargeable battery before use when it is at medium or low charging level.
 - The charging control LEDs (red [7] and green [8]) indicate the status of the charger [6] and the rechargeable battery (see Fig. A).
1. Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6].

2. Connect the mains plug **5** to a socket-outlet.
3. When the rechargeable battery is fully charged, remove the rechargeable battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Wall mounting

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

❏ INFO:

- The charger **6** can be used either free-standing or mounted on the wall.
1. To mount the charger **6** on the wall, place 2 screws 76.2 mm apart as specified in Fig. B on a wall, using 2 dowels.
 2. To secure the charger, use round-head screws with screw head diameter of 7–8 mm. Leave the screw head protruding at a distance of approx. 8 mm from the wall.

3. Hang the charger [6] on the 2 screws using the mounting holes [9] located on the underside.

The charging control LEDs (red [7] and green [8]) must always be located on the lower end of the charger when the charger is mounted on the wall.

● Operation

● LED status

Red LED [7] lights up – The rechargeable battery [2] is charging.

Green LED [8] lights up – The rechargeable battery is fully charged.

Green and red LED flash – The rechargeable battery is defective.

Red LED flashes – The rechargeable battery is too cold or too warm.

Green LED lights up (without rechargeable battery) – The charger [6] is ready for use.

● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button **4** to check the status of the rechargeable battery **2**.

The status/remaining charge shows on the charging level LEDs **3** as follows (see Fig. A):

- Red + orange + green = maximum charge
- Red + orange = medium charge
- Red = low charge

● Removing/inserting the rechargeable battery

CAUTION! RISK OF INJURY!

- Only insert the rechargeable battery once the battery operated tool is ready for use.
- To insert the rechargeable battery **2**, place it on the guide track and push it into the charger **6**. The rechargeable battery audibly snaps into place.
- To remove the rechargeable battery from the charger, press the rechargeable battery release button **1** and pull out the rechargeable battery.

● Cleaning

CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.
- Clean out dust and debris from the vents and electrical contacts of the charger [6] and the rechargeable battery [2] using a soft brush.

● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery [2] partially charged. The rechargeable battery should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED of the charging level LEDs [3] light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Simplified EU declaration of conformity

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 485498_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485498_2410 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Käytetyt varoitukset ja symbolit	Sivu	29
Johdanto	Sivu	31
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	31
Sisältö	Sivu	32
Osien luettelo	Sivu	32
Tekniset tiedot	Sivu	33
Yleiset turvallisuushuomautukset	Sivu	35
Ensimmäinen käyttökerta	Sivu	40
Ladattavan akun lataaminen	Sivu	40
Seinäasennus	Sivu	41
Käyttäminen	Sivu	42
LED-tila	Sivu	42
Ladattavan akun lataustason tarkistaminen	Sivu	43
Ladattavan akun poistaminen/asettaminen	Sivu	43
Puhdistus	Sivu	44
Huolto ja varastointi	Sivu	44
Hävittäminen	Sivu	45
Yksinkertaistettu EU- vaatimustenmukaisuusilmoitus	Sivu	46
Takuu	Sivu	47
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	48
Huoltopalvelu	Sivu	49

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöoppaassa, pakkauksessa ja arvokilvessä on käytetty seuraavia varoituksia:

	Noudata varoituksia ja turvallisuushuomautuksia!
	Tasavirta/jännite
	Vaihtovirta/jännite
	Suojausluokka II (kaksoiseristys)
	Käytä vain kuivissa sisätiloissa.
	Suojaa akku kuumuudelta ja jatkuvalta voimakkaalta auringonpaisteelta.
	Sulake
	Suojaa akku vedeltä ja kosteudelta.
	Suojaa akku tulelta.

 	Lue käyttöohje.
	Tämä symboli tarkoittaa, että käyttöohjeet on huomioitava ennen tuotteen käyttämistä.
	Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Tieto” kanssa, antaa hyödyllistä lisätietoa.
	Turvallisuuteen liittyvät tiedot ja muut huomautukset Käyttöohjeet

20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 + **20 V / 2,4 A LATAUSLAITE PLG 20 C1**

● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

Ladattava akku on yhteensopiva kaikkien Parkside X 20 V Team -sarjan laitteiden kanssa. Ladattavaa akkua voi ladata vain Parkside X 20 V Team -sarjan latureilla.

Laturi on tarkoitettu yksinomaan Parkside X 20 V Team -sarjan Parkside 20 V -akkujen lataamiseen.

Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Tuotteen muu käyttö tai muuttaminen on väärinkäyttöä ja siihen liittyy huomattava tapaturmavaara. Valmistaja ei vastaa mistään väärinkäytöstä johtuvista vahingoista.

● Sisältö

- 1 Ladattava akku
- 1 Akkulaturi
- 1 Käyttöohje

● Osien luettelo

- 1 Ladattavan akun vapautuspainike
- 2 Ladattava akku
- 3 Lataustason LED-valot (punainen/oranssi/vihreä)
- 4  -painike (lataustaso)
- 5 Virtajohto ja pistoke
- 6 Akkulaturi
- 7 Latauksen LED-valvontavalon punainen valo
- 8 Latauksen LED-valvontavalon vihreä valo
- 9 Asennusreiät (alapuoli)

● Tekniset tiedot

Akku:

PAP 20 B1

Tyyppi:

Li-ion (litiumioni)

Nimellisjännite:

maks. 20 V ===

Kapasiteetti:

2 Ah

Kennot:

5

Energia-arvo:

40 Wh

Suosittelun ympäristön
lämpötila:

maks. 45 °C

Latauksen aikana:

+4 – +40 °C

Käytön aikana

+4 – +40 °C

Varastoinnin aikana:

+20 – +26 °C

Ladattavaa akkua saa ladata vain Parkside X 20 V
TEAM -sarjan latureilla.

Laturi:

PLG 20 C1

Tulo:

Nimellisjännite:

230–240 V~

Nimellistaajuus:

50 Hz

Nimellisvirrankulutus:

65 W

Sulake (sisäinen):

3,15 A  T3.15A

Lähtö:

Nimellisjännite: 21,5 V

Nimellisvirta 2,4 A

Akun tyyppi	Latausaika
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minuuttia
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minuuttia
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minuuttia

Suojausluokka: II/(kaksoiseristys)

Nettopaino: 0,76 kg

Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latauslaitteita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:

Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be),
Tšekin tasavalta (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl),
Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)

Kaikkien muiden maiden asiakkaat voivat
tilata vastaavia tuotteita osoitteesta
www.optimex-shop.com.

Suosittelun ympäristön lämpötila:

Latauksen aikana:	+4 – +40 °C
Käytön aikana	+4 – +40 °C
Varastoinnin aikana:	+20 – +26 °C



Yleiset turvallisuushuomautukset

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuustiedot ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja vakavan loukkaantumisen.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

- a) **Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla.** Laturi, joka sopii yhdentyyppiselle ladattavalle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen ladattavan akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain erityisesti niihin tarkoitettuja ladattavia akkuja.** Muunlaisten ladattavien akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalovaaran.

- c) Kun ladattavaa akkua ei käytetä, pidä se loitolla muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista ja ruuveista sekä muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa kytkennän napojen välille. Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Ladattavasta akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen. Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtelee altistunutta aluetta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.



HUOMIO! RÄJÄHDYSVAARA!



Älä koskaan lataa muita kuin uudelleenladattavia akkuja!



Suojaa ladattavaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäkestoiselta altistumiselta auringonpaisteelle, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.



Räjähdysvaara.

- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua ladattavaa akkua työkalussa.**
Vaurioituneet tai muutetut akut käyttäytyvät arvaamattomasti ja aiheuttavat tulipalon, räjähdyksen tai henkilövahingon vaaran.
- f) **Älä altista ladattavaa akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.**
Altistaminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita. Älä lataa ladattavaa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen sisällä.** Virheellinen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella olevassa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.
- h) Yhteensopivien latureiden turvallisuusohjeita on noudatettava.

Huolto

- a) **Huollata sähkötyökalusi asiantuntevalla korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisvaraosia.** Näin taataan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.

- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.**
Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai sen valtuuttamat huoltoliikkeet.

Laturin turvallisuusohjeet

- Tuotetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan tuotteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- Älä lataa tavallisia tai muita kuin ladattavia paristoja. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen on vaarallista.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Suojaa sähköosat kosteudelta. Älä upota tällaisia osia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla. Huomioi puhdistusta, huoltoa ja korjausta varten annetut ohjeet.
- Tuote soveltuu vain sisäkäyttöön.

- **HUOMAA!** Tämä laturi on suunniteltu vain seuraavien akkutyyppien lataamiseen:

Parkside 20 V:n akku

PAP 20 B1	2 Ah	5 kennoa
PAP 20 B2	2 Ah	5 kennoa
PAP 20 B3	4 Ah	10 kennoa
PAPS 204 A1	4 Ah	5 kennoa
PAPS 208 A1	8 Ah	10 kennoa

● **Ensimmäinen käyttökerta**

● **Ladattavan akun lataaminen**

i TIETOA:

- Ladattava akku 2 voidaan ladata milloin tahansa käyttöiän lyhentymättä. Latausprosessin keskeyttäminen ei vahingoita ladattavaa akkua.
- Lataa ladattava akku ennen käyttöä, kun se on keskitasolla tai alhaisella lataustasolla.

- Latauksen LED-valvontavalot (punainen [7] ja vihreä [8]) ilmaisevat laturin [6] ja ladattavan akun tilan (katso kuva A).
1. Aseta ladattava akku [2] laturiin [6].
 2. Liitä pistoke [5] pistorasiaan.
 3. Kun ladattava akku on ladattu täyteen, poista ladattava akku laturista. Irrota pistoke pistorasiasta.

● Seinäasennus

⚠ **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Kun poraat, varo vahingoittamasta syöttöjohtoja. Käytä sopivia hakulaitteita niiden löytämiseksi tai katso tiedot asennussuunnitelmasta. Sähkökaapeleihin osuminen voi aiheuttaa sähköiskun ja tulipalon. Kaasuputkeen osuminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohdon vaurioituminen voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja sähköiskun.

❗ **TIETOA:**

- Laturia [6] voidaan käyttää joko vapaasti seisovana tai seinään kiinnitettynä.
1. Jos haluat kiinnittää laturin [6] seinään, kiinnitä 2 ruuvia 76,2 mm:n etäisyydelle toisistaan kuvassa B esitetyllä tavalla 2 tulpan avulla.

2. Käytä laturin kiinnittämiseen pyöreäkantaisia ruuveja, joiden kannan halkaisija on 7–8 mm. Jätä ruuvien kannat noin 8 mm:n etäisyydelle seinästä.
3. Ripusta laturi [6] kahteen ruuviin alapuolella olevien kiinnitysreikien [9] avulla. Latauksen LED-valvontavalojen (punainen [7] ja vihreä [8]) on aina sijaittava laturin alaosassa, kun laturi on asennettu seinään.

● Käyttäminen

● LED-tila

Punainen LED [7] palaa – Ladattava akku [2] on latauksessa.

Vihreä LED [8] palaa – Ladattava akku on ladattu täyteen.

Vihreä ja punainen LED vilkkuvat – Ladattava akku on viallinen.

Punainen LED vilkkuu – Ladattava akku on liian kylmä tai liian lämmin.

Vihreä LED palaa (ilman ladattavaa akkua) – Laturi [6] on käyttövalmis.

● Ladattavan akun lataustason tarkistaminen

- Painamalla  painiketta [4] voit tarkistaa ladattavan akun [2] tilan.

Tila / jäljellä oleva lataus näkyy lataustason LED-valoissa [3] seuraavasti (katso kuva A):

- Punainen + oranssi + vihreä = maksimilataus
- Punainen / oranssi = keskitason lataus
- Punainen = alhainen lataus

● Ladattavan akun poistaminen/asettaminen

HUOMIO! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Aseta ladattava akku paikalleen vasta, kun akkukäyttöinen työkalu on käyttövalmis.
- Kun asetat ladattavan akun [2], aseta se ohjauskiskoon ja työnnä se laturiin [6].
Ladattava akku napsahtaa kuuluvasti paikalleen.
- Kun haluat poistaa ladattavan akun laturista, paina ladattavan akun vapautuspainiketta [1] ja vedä ladattava akku ulos.

● Puhdistus

⚠ **HUOMIO! LOUKKAANTUMISEN JA VAURIOIDEN VAARA!**

- Älä koskaan käytä syttyviä tai palavia liuottimia akkujen, laturin tai työkalujen lähellä.
- Puhdista pöly ja roskat laturin [6] ja ladattavan akun [2] tuuletusaukoista ja sähkökontakteista pehmeällä harjalla.

● Huolto ja varastointi

- Säilytä ladattava akku [2] vain osittain ladattuna. Ladattava akku on ladattava 40–60 %:iin (punainen ja oranssi lataustason LED-valoista [3] palavat), ennen pitkäaikaista varastointia.
- Tarkista ladattavan akun lataus noin 3 kuukauden välein, kun sitä varastoidaan pitkiä aikoja. Lataa uudelleen tarpeen mukaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot / akut on kierrätettävä. Palauta paristot / akut ja / tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Yksinkertaistettu EU-vaatimustenmukaisuusilmoitus

CE CE-merkintä ilmaisee yhdenmukaisuuden tätä tuotetta koskevien asiaankuuluvien EU-direktiivien kanssa.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (esim. IAN 485498_2410) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen takai- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 485498_2410 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



● Huoltopalvelu



Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

Varningar och symboler som används . . .	Sidan 51
Inledning	Sidan 53
Avsedd användning.	Sidan 53
Innehåll	Sidan 54
Artikellista	Sidan 54
Tekniska data	Sidan 55
Allmänna säkerhetsnoteringar	Sidan 57
Första användning	Sidan 63
Ladda det laddningsbara batteriet	Sidan 63
Väggmontering	Sidan 64
Hantering.	Sidan 65
LED-status.	Sidan 65
Kontrollera det laddningsbara batteriets laddningsnivå	Sidan 65
Ta bort/sätta i det laddningsbara batteriet	Sidan 66
Rengöring	Sidan 67
Underhåll och förvaring.	Sidan 67
Avfallshantering	Sidan 68
Förenklad EU-försäkran om överensstämmelse	Sidan 69
Garanti.	Sidan 70
Handläggning av garantianspråk.	Sidan 71
Service.	Sidan 72

Varningar och symboler som används

Följande varningar används i den här bruksanvisningen, på förpackningen och på märketiketten:

	Följ varningarna och säkerhetsnoteringarna!
	Likström/spänning
	Växelström/spänning
	Skyddsklass II (dubbelisolering)
	Använd endast i torra inomhusrum.
	Skydda batteripaketet mot värme och kontinuerligt intensivt solljus.
	Säkring
	Skydd batteripaketet mot vatten och fukt.

	Skydda batteripaketet mot eld.
	Läs igenom bruksanvisningen!
	Denna symbol betyder att driftinstruktionerna måste observeras innan produkten används.
	Denna symbol i kombination med "Info" ger ytterligare användbar information.
	Säkerhetsrelevant information och andra noteringar. Användarinstruktioner

20 V / 2 Ah BATTERI PAP 20 B1 + **20 V / 2,4 A LADDARE PLG 20 C1**

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

Det laddningsbara batteriet är kompatibelt med alla enheter från Parkside X 20 V Team serierna. Det laddningsbara batteriet kan endast laddas med laddare från Parkside X 20 V TEAM serierna.

Laddare är exklusivt avsedd för laddning av Parkside 20 V batterier från X 20 V Team serierna.

Produkten är inte avsedd för kommersiell användning. All annan användning eller modifiering av produkten skall anses vara olämplig och medför en väsentlig risk för olyckor. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning.

● Innehåll

- 1 Laddningsbart batteri
- 1 Batteriladdare
- 1 Bruksanvisning

● Artikellista

- 1 Låsknapp för laddningsbart batteri
- 2 Laddningsbart batteri
- 3 Laddningsnivå LED (röd/orange/grön)
- 4  knapp (laddningsnivå)
- 5 Elsladd med elkontakt
- 6 Batteriladdare
- 7 Laddningskontroll LED - röd
- 8 Laddningskontroll LED - grön
- 9 Monteringshål (undersida)

● Tekniska data

Batteri:

PAP 20 B1

Typ:	Li-Jon (Litiumjon)
Märkspänning:	max. 20V ===
Kapacitet:	2 Ah
Celler:	5
Energivärde:	40 Wh
Rekommenderad omgivande temperatur:	max. 45 °C
Under laddning:	+4 till +40 °C
Under användning:	+4 till +40 °C
Under förvaring:	+20 till +26 °C

För att ladda det laddningsbara batteriet, använd endast laddare från Parkside X 20 V TEAM serierna.

Laddare:

PLG 20 C1

Inmatning

Märkspänning:	230–240 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Nominell energiförbrukning:	65 W
Säkring (intern):	3,15 A 

T3.15A

Utmatning:

Märkspänning: 21,5 V

Märkström: 2,4 A

Batteripaket typ	Laddningstid
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minuter
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minuter
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minuter

Skyddsklass: II/(dubbel isolering)

Nettovikt: 0,76 kg

Kunder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare från Lidl's webbutiker för följande länder:

Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder från alla andra länder kan beställa på www.optimex-shop.com.

Rekommenderad omgivande temperatur:

Under laddning: +4 till +40 °C

Under användning: +4 till +40 °C

Under förvaring: +20 till +26 °C



Allmänna säkerhetsnoteringar

⚠ VARNING! Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS.

- a) Ladda endast med laddaren som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan utgöra en stor risk när det används med andra batteripaket.
- b) Använd endast elverktyg med de specifikt avsedda laddningsbara batterierna.** Användning av andra laddningsbara batterier kan utgöra en risk för personskador och brand.

- c) När det laddningsbara batteriet inte används, håll dem undan för andra metallföremål såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan skapa en anslutning mellan terminalerna. Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka bränder eller en eld.
- d) Vid felaktig hantering kan vätska läcka ut från batteriet, undvik kontakt. Om kontakt oavsiktligt sker, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, sök omedelbart medicinsk hjälp. Vätska från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR EXPLOSION!



Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier!



Skydda det laddningsbara batteriet från heta, exempelvis kontinuerlig exponering av solljus, brand, vatten och fukt.



Det finns risk för explosion.

- e) **Använd inte ett skadat eller modifierat laddningsbart batteri med verktyget.**
Skadade eller modifierade batterier uppvisar ett oberäkneligt agerande som resulterar i brand, explosion eller risk för personskador.
- f) **Utsätt inte ett laddningsbart batteri eller verktyget för överdrivna temperaturer.**
Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför temperaturområdet som specificeras i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det specificerade temperaturområdet kan skada batteriet och öka risken för brand.
- h) Säkerhetsinstruktionerna för det kompatibla laddarna måste följas.

Service

- a) **Lämna ditt elverktyg för service hos en kvalificerad reparatör som endast använder identiska utbytesdelar.** Detta kommer att garantera att säkerheten hos elverktyget bibehålls.

- b) Gör aldrig service på skadade batteripaket.**
Service på batteripaket skall endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller fått instruktioner beträffande användning av produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna involverade däri. Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan uppsikt.

- Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier. Om inte denna instruktion följs är det farligt.
- Om elsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, ett serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Håll aldrig produkten under rinnande vatten. Uppmärksamma instruktionerna som ges för rengöring, underhåll och reparationer.

- Produkten är endast lämplig för inomhusbruk.
- **UPPMÄRKSAMHET!** Denna laddare är endast konstruerad för laddning av följande typ av batteripaket:

Parkside 20 V batteripaket

PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B2	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

● Första användning

● Ladda det laddningsbara batteriet

① **INFO:**

- Det laddningsbara batteripaketet [2] kan laddas när som helst utan att dess livslängd reduceras. Avbrott av laddningsprocessen skadar inte det laddningsbara batteriet.
 - Ladda det laddningsbara batteriet innan användning när det har medium eller låg laddningsnivå.
 - Laddningskontrollens LED (röd [7] och grön [8]) indikerar statusen för laddaren [6] och det laddningsbara batteriet (se bild A).
1. Sätt in det laddningsbara batteriet [2] i laddaren [6].
 2. Anslut elkontakten [5] till ett lämpligt eluttag.
 3. När det laddningsbara batteriet är fulladdat, ta bort det laddningsbara batteriet från laddaren. Koppla ifrån nätkontakten från vägguttaget.

● Vägghmontering

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Vid borrhning, var försiktig så att du inte skadar några elledningar. Använd lämplig sökenhet för att hitta dessa eller se på en installationsritning för vägledning. Kontakt med elektriska ledningar kan leda till elektriska stötar och brand. Kontakt med ett gasrör kan resultera i en explosion. Skador på en vattenledning kan orsaka egendomsskador och elektriska stötar.

INFO:

- Laddaren  kan användas antingen fristående eller monterad på väggen.
1. För att montera laddaren  på vägen, placera två skruvar 76,2 mm isär såsom anges i bild B på en vägg, använd två skruvplugg.
 2. Fäst laddaren med två skruvar med rundade huvuden med en diameter på 7–8 mm. Skruvhuvudet skall sticka ut cirka 8 mm från väggen.
 3. Häng upp laddaren  på de två skruvarna med monteringshålen  som finns på undersidan.

Laddningskontroll LED (röd [7] och grön [8]) måste alltid vara placerade i den nedre änden av laddaren när laddaren är monterad på en vägg.

● Hantering

● LED-status

Röd LED [7] lyser– Det laddningsbara batteriet [2] laddas.

Grön LED [8] lyser – Det laddningsbara batteriet är fulladdat.

Grön och röd LED blinkar– Det laddningsbara batteriet är defekt.

Röd LED blinkar– Det laddningsbara batteriet är alltför varmt eller alltför kallt.

Grön LED lyser (utan laddningsbart batteri) – Laddaren [6] är klar att använda.

● Kontrollera det laddningsbara batteriets laddningsnivå

- Tryck på knappen  [4] för att kontrollera statusen hos det laddningsbara batteriet [2].

Statusen/kvarvarande laddning kommer att visas med laddningsnivåns LED **3** enligt följande (se bild A):

- Röd + orange + grön = maximal laddning
- Röd/orange = medium laddning
- Röd = låg laddning

● Ta bort/sätta i det laddningsbara batteriet

⚠ FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Sätt endast i det laddningsbara batteriet när det batteridrivna verktyget är klart för att användas.
- För att sätta i det laddningsbara batteriet **2**, placera det på styrspåret och skjut in det i laddaren **6**. Det laddningsbara batteriet snäpper ljudligt på plats.
- För att ta bort det laddningsbara batteriet från laddaren, tryck på det laddningsbara batteriet låsknapp **1** och dra ut det laddningsbara batteriet.

● Rengöring

⚠ **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR PERSONSKADOR OCH SKADOR!**

- Använd aldrig brännbara eller lättantändliga lösningsmedel runt batteripaketen, laddaren eller verktygen.
- Rensa bort damm och skräp från ventilerna och de elektriska kontakterna på laddaren [6] och det laddningsbara batteriet [2] med en mjuk borste.

● Underhåll och förvaring.

- Förvara endast det laddningsbara batteriet [2] delvis laddat. Det laddningsbara batteriet skall vara laddat till mellan 40 och 60 % (röd och orange LED i laddningsnivåns LED [3] (lyser) innan förvaring under längre perioder.
- Kontrollera det laddningsbara batteriets laddning ungefär var tredje månad när det förvaras under en längre period. Ladda ut vid behov.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas. Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier / batteripack!

Ta ut batterierna / batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier / batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier / batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Förenklad EU-försäkran om överensstämmelse

CE CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppäckning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

läs och följ de anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (till exempel IAN 485498_2410) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 485498_2410 kommer du till din artikels bruksanvisning.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

SE

Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

FI

Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

Ostrzeżenia i zastosowane symbole	Strona	74
Wstęp.	Strona	76
Przewidziane zastosowanie	Strona	76
Zawartość	Strona	77
Lista części	Strona	77
Dane techniczne	Strona	78
Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa	Strona	80
Pierwsze użycie	Strona	87
Ładowanie akumulatora	Strona	87
Montaż na ścianie	Strona	88
Obsługa	Strona	89
Stan LED	Strona	89
Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora.	Strona	90
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora . . .	Strona	90
Czyszczenie	Strona	91
Konserwacja i przechowywanie	Strona	91
Utylizacja.	Strona	92
Uproszczona deklaracja zgodności UE . .	Strona	94
Gwarancja	Strona	95
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej.	Strona	96
Serwis	Strona	98

Ostrzeżenia i zastosowane symbole

W tej instrukcji, na opakowaniu i na etykiecie znamionowej, są używane następujące ostrzeżenia:

	Zastosuj się do ostrzeżeń i uwag dotyczących bezpieczeństwa!
	Prąd stały/napięcie
	Prąd zmienny/napięcie
	Klasa ochrony II (podwójna izolacja)
	Do użytku wyłącznie wewnątrz suchych pomieszczeń.
	Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą i ciągłym oddziaływaniem intensywnego światła słonecznego.
	Bezpiecznik
	Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wodą i wilgocią.

	Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed ogniem.
	Należy przeczytać instrukcję.
	Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.
	Ten symbol w połączeniu ze słowem "Informacje" oznacza dodatkowe, przydatne informacje.
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa i inne uwagi Instrukcja obsługi

20 V / 2 Ah AKUMULATOR PAP 20 B1 **+ 20 V / 2,4 A ŁADOWARKA PLG 20 C1**

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Przewidziane zastosowanie

Akumulator jest zgodny ze wszystkimi urządzeniami z serii Parkside X 20 V Team. Akumulator może być ładowany wyłącznie z użyciem ładowarek serii Parkside X 20 V TEAM.

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania baterii Parkside 20 V serii X 20 V Team.

Produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego. Każde inne wykorzystanie lub modyfikacja produktu, będzie uważana za nieprawidłowe i może spowodować zagrożenie wypadkami. Producent nie akceptuje odpowiedzialności za szkodę(y) spowodowaną nieprawidłowym użytkowaniem.

● Zawartość

- 1 Akumulator
- 1 Ładowarka baterii
- 1 Instrukcja obsługi

● Lista części

- 1 Zwolnij przycisk akumulatora
- 2 Akumulator
- 3 Diody LED poziomu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)
- 4 Przycisk  (poziom naładowania)
- 5 Przewód sieciowy z wtyczką sieciową
- 6 Ładowarka baterii
- 7 Dioda LED kontroli naładowania – czerwona
- 8 Dioda LED kontroli naładowania – zielona
- 9 Otwory montażowe (na spodzie)

● Dane techniczne

Bateria:

PAP 20 B1

Typ:

Li-Ion (Litowo-jonowa)

Napięcie znamionowe:

maks. 20V ===

Pojemność:

2Ah

Liczba cel:

5

Wartość energetyczna:

40 Wh

Zalecana temperatura otoczenia:

maks. 45 °C

Podczas ładowania:

+4 do +40 °C

Podczas działania:

+4 do +40 °C

Podczas przechowywania: +20 do +26 °C

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Ładowarka:

PLG 20 C1

Wejście:

Napięcie znamionowe:

230–240 V~

Częstotliwość znamionowa:

50 Hz

Znamionowe zużycie energii:

65 W

Bezpiecznik (wewnętrzny):

3,15 A  T3.15A

Wyjście:

Napięcie znamionowe: 21,5 V

Prąd znamionowy 2,4 A

Typ zestawu baterii	Czas ładowania
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minut

Klasa ochronności: II/(podwójna izolacja)

Waga netto: 0,76 kg

Klienci mogą zamówić kompatybilne zamiennne baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach:

Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be),
Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl),
Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj:
from www.optimex-shop.com.

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania: +4 do +40 °C

Podczas działania: +4 do +40 °C

Podczas przechowywania: +20 do +26 °C



Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i poważne obrażenia.

ZACHOWAJ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO ODNIESIENIA.

- a) **Należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stworzyć zagrożenie lub spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **Należy używać wyłącznie elektronarzędzi ze specjalnie przeznaczonymi do tego akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów, grozi obrażeniami i zapaleniem.

- c) Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne drobne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie złączy. Zwarcie złączy baterii może spowodować poparzenia lub zapalenie.**
- d) W niedozwolonych warunkach, z akumulatora może wytrysnąć płyn; należy unikać kontaktu z nim. Po przypadkowym kontakcie, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. Po kontakcie cieczy z oczami, należy dodatkowo zgłosić się do lekarza. Ciecz z baterii może spowodować podrażnienia lub poparzenia.**



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!



Nigdy nie należy ładować baterii nieładownych.



Akumulator należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą, na przykład w wyniku ciągłej ekspozycji na słońce, ogień, wodę i wilgoć.



Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

- e) **Nie należy używać z narzędziem uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie powodując zapalenie, eksplozję lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- f) **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na oddziaływanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Narażenie na oddziaływanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C, może spowodować eksplozję.

- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury, określonym w instrukcjach.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może uszkodzić baterię i zwiększyć niebezpieczeństwo zapalenia.
- h) Należy przestrzegać instrukcje bezpieczeństwa zgodnych ładowarek.

Serwis

- a) **Naprawa elektronarzędzia powinna zostać wykonana przez wykwalifikowaną osobę z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy samemu naprawiać uszkodzonych zestawów baterii.** Serwis zestawów baterii może być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych serwisantów.

Instrukcje bezpieczeństwa ładowarki

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi produktu oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym produktem. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać

czynności konserwacyjnych bez nadzoru.

- Nie należy ładować zwykłych baterii lub baterii bez możliwości ponownego ładowania. Nieprzestrzeganie tej instrukcji jest niebezpieczne.
- Jeżeli jest uszkodzony przewód zasilający, aby uniknąć niebezpieczeństwa, musi on zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela jego serwisu lub podobnie wykwalifikowane osoby.
- Części elektryczne należy zabezpieczyć przed wilgocią. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, tego rodzaju części nie należy zanurzać w wodzie lub w innych płynach.

Produktu nie należy nigdy wkładać pod bieżącą wodę. Należy uważać na dostarczone instrukcje czyszczenia, konserwacji i naprawy.

- Produkt nadaje się do używania wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- **UWAGA!** Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie dla następujących typów zestawu baterii:

Zestaw baterii Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celowe
PAP 20 B2	2 Ah	5 celowe
PAP 20 B3	4 Ah	10 celowe
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celowe

Zestaw baterii Parkside 20 V

PAPS 208 A1	8 Ah	10 celowe
-------------	------	-----------

● Pierwsze użycie

● Ładowanie akumulatora

❗ INFORMACJE:

- Akumulator [2] można ładować w dowolnym czasie, bez skrócenia żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora.
 - Akumulator należy naładować przed użyciem, gdy poziom naładowania jest średni lub niski.
 - Światła LED kontroli naładowania (czerwone [7] i zielone [8]) wskazują stan ładowarki [6] i akumulatora (patrz Rys. A)
1. Włóż akumulator [2] do ładowarki [6].
 2. Podłącz wtyczkę sieciową [5] do gniazda ściennego.
 3. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, wyjmij akumulator z ładowarki. Odłącz wtyczkę sieciową od gniazda ściennego.

● Montaż na ścianie

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- Podczas wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić jakichkolwiek linii zasilających. Należy użyć odpowiednie urządzenia do ich wyszukiwania lub sprawdzić w celu odniesienia schemat instalacji. Zetknięcie z kablami elektrycznymi może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym i pożaru. Zetknięcie z rurą gazową może spowodować eksplozję. Uszkodzenie rury wodnej może spowodować uszkodzenie mienia i porażenie prądem elektrycznym.

i INFORMACJE:

- Ładowarkę **6** można używać jako urządzenie wolnostojące lub można ją zamontować na ścianie.
1. Aby zamontować ładowarkę **6** na ścianie, używając 2 kołków przykręć do ściany 2 śruby w rozstawie 76,2 mm, jak pokazano na rys. B.
 2. Do przymocowania ładowarki, użyj śrub z łbem okrągłym o średnicy łba 7–8 mm. Pozostaw łeb śrub odstający od ściany na odległość około 8 mm.

3. Zawieś ładowarkę [6] na 2 śrubach, z użyciem otworów montażowych [9] znajdujących się na spodzie.

Podczas montażu ładowarki na ścianie, diody LED kontroli naładowania (czerwona [7] i zielona [8]) muszą zawsze znajdować się na dolnym końcu ładowarki.

● Obsługa

● Stan LED

Świeci czerwone światło LED [7] – Trwa ładowanie akumulatora [2].

Świeci zielone światło LED [8] – Akumulator jest całkowicie naładowany.

Migające zielone i czerwone światło LED – Akumulator jest uszkodzony.

Migające czerwone światło LED – Akumulator jest za zimny lub za gorący.

Świeci zielone światło LED (bez akumulatora) – Ładowarka [6] jest gotowa do użycia.

● Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

- Naciśnij przycisk  [4], aby sprawdzić stan akumulatora [2].

Stan/pozostałe naładowanie zostanie pokazane przez światła LED poziomu naładowania [3] następująco (patrz Rys. A):

- Czerwone + pomarańczowe + zielone = maksymalne naładowanie
- Czerwone + pomarańczowe = średnie naładowanie
- Czerwone = niskie naładowanie

● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- Akumulator można wkładać tylko wtedy, gdy zasilane akumulatorem narzędzie jest gotowe do użycia.
- Aby włożyć akumulator [2], umieść go na prowadnicy i wepchnij do ładowarki [6]. Słychać będzie dźwięk zatrzaśnięcia akumulatora na miejscu.

- Aby wyjąć akumulator z ładowarki, naciśnij przycisk zwalniania akumulatora [1] i wyciągnij akumulator.

● Czyszczenie

PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ I USZKODZENIA!

- Nigdy nie należy używać w okolicy zestawu baterii, ładowarki lub narzędzi łatwopalnych lub palnych rozpuszczalników.
- Usuń kurz i zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych i styków elektrycznych ładowarki [6] i akumulatora [2], z użyciem miękkiej szczoteczki.

● Konserwacja i przechowywanie

- Akumulator [2] można przechowywać wyłącznie w stanie częściowego naładowania. Przed dłuższym przechowywaniem, akumulator należy naładować do poziomu 40 do 60% (świecą czerwona i pomarańczowa dioda LED [3] poziomu naładowania).
- Przy długotrwałym przechowywaniu, należy sprawdzać naładowanie akumulatora co około 3 miesiące. W razie potrzeby należy go doładować.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie /
akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem
z odpadami domowymi. Mogą one zawierać
szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować
jak odpady specjalne. Symbole chemiczne
metali ciężkich są następujące: Cd = kadm,
Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie /
akumulatory należy przekazywać do komunalnych
punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Uproszczona deklaracja zgodności UE

CE Znak CE wskazuje zgodność z
odpowiednimi Dyrektywami UE
dotyczącymi tego produktu.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 485498_2410) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 485498_2410, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● **Serwis**



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Instrukcijoje naudojami įspėjimai ir simboliai	Psl 100
Įžanga	Psl 102
Paskirtis.	Psl 102
Pakuotės turinys	Psl 103
Dalių sąrašas.	Psl 103
Techniniai duomenys.	Psl 104
Bendrosios pastabos dėl saugos	Psl 106
Naudojimas pirmą kartą	Psl 112
Įkraunamos baterijos krovimas	Psl 112
Tvirtinimas ant sienos	Psl 113
Darbas	Psl 114
LED indikatorių būseną	Psl 114
Įkraunamos baterijos įkrovos lygio tikrinimas	Psl 115
Įkraunamos baterijos išėmimas ir įstatymas	Psl 115
Valymas	Psl 116
Priežiūra ir laikymas	Psl 116
Išmetimas	Psl 117
Supaprastinta ES atitikties deklaracija	Psl 118
Garantija	Psl 119
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl 120
Klientų aptarnavimas.	Psl 122

Instrukcijoje naudojami įspėjimai ir simboliai

Šie įspėjimai naudojami šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir ant techninių duomenų plokštelės:

	Paisyti įspėjimų ir laikytis saugos instrukcijų!
	Nuolatinė srovė / įtampa
	Kintamoji srovė / įtampa
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)
	Naudokite tik sausose vidaus patalpose.
	Saugoti sudėtinę bateriją nuo karščio ir intensyvios saulės spinduliuotės poveikio.
	Saugiklis
	Saugoti sudėtinę bateriją nuo vandens ir drėgmės.

	Saugoti sudėtinę bateriją nuo ugnies.
	Skaityti naudojimo instrukciją
	Šis simbolis reiškia, kad prieš naudojant gaminį būtina laikytis naudojimo instrukcijos.
	Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Informacija“ įspėja apie papildomą naudingą informaciją.
	Su sauga susijusi informacija ir kitos pastabos Naudojimo instrukcijos

20 V / 2 Ah BATERIJA PAP 20 B1 + **20 V / 2,4 A KROVIKLIS PLG 20 C1**

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Paskirtis**

Įkraunama baterija suderinama su visais „Parkside X 20 V Team“ serijos prietaisais. Įkraunamą bateriją galima įkrauti tik naudojant „Parkside X 20 V TEAM“ serijos įkroviklius.

Įkroviklis skirtas tik „Parkside X 20 V TEAM“ serijos baterijoms įkrauti.

Šis gaminys nėra skirtas komerciniam naudojimui. Bet koks kitas naudojimas ar gaminio konstrukcijos keitimas laikomas netinkamu ir kelia didelį pavojų naudotojui. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

● Pakuotės turinys

- 1 Įkraunama baterija
- 1 Baterijų įkroviklis
- 1 Naudojimo instrukcija

● Dalių sąrašas

- 1 Įkraunamos baterijos atjungimo mygtukas
- 2 Įkraunama baterija
- 3 Įkrovos lygio LED indikatoriai (raudonas / oranžinis / žalias)
- 4  mygtukas (įkrovos lygio)
- 5 Maitinimo laidas su kištuku
- 6 Baterijų įkroviklis
- 7 Krovimo valdymo LED indikatorius – raudonas
- 8 Krovimo valdymo LED indikatorius – žalias
- 9 Tvirtinimo skylė (apačioje)

● Techniniai duomenys

Baterija:

PAP 20 B1

Tipas:

Li-Ion (ličio jonų)

Vardinė įtampa:

maks. 20 V ===

Talpa:

2 Ah

Elementai:

5

Energijos vertė:

40 Wh

Rekomenduojama aplinkos
temperatūra:

iki 45 °C

Krovimo metu:

nuo +4 °C iki +40 °C

Veikimo metu:

nuo +4 °C iki +40 °C

Laikymo metu:

nuo +20 °C iki +26 °C

Šiai įkraunamai baterijai krauti naudokite tik
„Parkside X 20 V TEAM“ serijos įkroviklius.

Įkroviklis:

PLG 20 C1

Įvestis:

Vardinė įtampa:

230–240 V~

Vardinis dažnis:

50 Hz

Nominalus energijos
suvaikėjimas:

65 W

Saugiklis (vidinis):

3,15 A 

Išvestis:

Vardinė įtampa: 21,5 V

Nominalioji srovė: 2,4 A

Sudėtinės baterijos tipas	Krovimo trukmė
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minučių
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minučių
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minučių

Apsaugos klasė: II / (dviguba izoliacija)

Grynasis svoris: 0,76 kg

„Lidl“ internetinėje parduotuvėje vartotojai patys gali užsisakyti tinkamas atsargines baterijas ir įkroviklius, toliau išvardytose šalyse:

Vokietija (lidl.de), Prancūzija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Čekija (lidl.cz), Nyderlandai (lidl.nl), Lenkija (lidl.pl), Slovakija (lidl.sk), Ispanija (lidl.es)

Visų kitų šalių vartotojai gali užsisakyti iš:
www.optimex-shop.com.

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:

Krovimo metu:	nuo +4 °C iki +40 °C
Veikimo metu:	nuo +4 °C iki +40 °C
Laikymo metu:	nuo +20 °C iki +26 °C



Bendrosios pastabos dėl saugos

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus įspėjimus dėl saugos ir nurodymus. Nesilaikant šių įspėjimų ir nurodymų galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, KAD GALĖTUMĖTE JAIS PASINAUDOTI ATEITYJE.

- a) Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.**
Vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai krauti.
- b) Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtomis įkraunamomis baterijomis.**
Naudojant su bet kokiomis kitomis įkraunamomis baterijomis gali kilti gaisro ir sužalojimo pavojus.

- c) Nenaudojamą įkraunamą bateriją laikykite atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti abu baterijos kontaktus. Sujungus abu baterijos kontaktus trumpuoju jungimu, galima nusideginti arba sukelti gaisrą.
- d) Įkraunamą bateriją netinkamai naudojant, iš jos gali ištekti elektrolitas – venkite sąlyčio. Netyčia prisilietę užterštą vietą nuplaukite vandeniu. Ištekėjusiam skysčiui patekus į akis, kreipkitės ir į gydytoją. Iš baterijos ištekėjęs elektrolitas gali sudirginti arba nudeginti.



ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS!



Niekada nebandykite krauti neįkraunamų baterijų!



Saugokite įkraunamą bateriją nuo karščio, pavyzdžiui, ilgai nelaikykite saulėkaitoje, saugokite nuo ugnies, vandens ir drėgmės.



Kyla sproginimo pavojus.

- e) **Su įrankiu nenaudokite pažeistos ar modifikuotos įkraunamos baterijos.**
Pažeistų ar modifikuotų baterijų veikimas nenuspėjamas ir jos gali užsidegti, sprogti ir sužaloti.
- f) **Saugokite įkraunamą bateriją ar įrankį nuo ugnies ir pernelyg aukštos temperatūros.**
Įkaitinus virš 130 °C galima sukelti sprogimą.
- g) **Laikykitės krovimo nurodymų ir nekraukite įkraunamos baterijos ar įrankio už šioje instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Jei krausite netinkamai ar už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galite sugadinti bateriją ir padidinti gaisro pavojų.
- h) Būtina laikytis suderinamų įkroviklių saugos instrukcijų.

Techninė priežiūra

- a) **Jūsų elektrinį įrenginį techniškai prižiūrėti gali tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojantis identiškas atsargines dalis.** Tik tokiu būdu galima užtikrinti elektrinio įrankio saugumą.

- b) Niekada nebandykite remontuoti pažeistų sudėtinių baterijų.** Sudėtines baterijas remontuoti gali tik gamintojas arba įgalioto techninės priežiūros centro specialistai.

Įkroviklio saugos instrukcijos

- Šį gaminį gali naudoti vaikai nuo 8 metų bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba jiems paaiškinta, kaip saugiai naudotis gaminiu, ir jei jie supranta su gaminiu susijusius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su gaminiu. Vaikai be priežiūros negali vykdyti valymo ir naudotojo vykdomų priežiūros darbų.

- Nebandykite įkrauti įprastų ar neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šių nurodymų gresia pavojus.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Nemerkite tokių dalių į vandenį ar kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Niekada nelaikykite gaminio po tekančiu vandeniu. Vadovaukitės pateiktomis valymo, priežiūros ir remonto instrukcijomis.

- Gaminys tinkamas naudoti tik patalpose.
- **DĖMESIO!** Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų baterijoms įkrauti:

„Parkside“ 20 V sudėtinė baterija

PAP 20 B1	2 Ah	5 elementai
PAP 20 B2	2 Ah	5 elementai
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementų
PAPS 204 A1	4 Ah	5 elementai
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementų

● Naudojimas pirmą kartą

● Įkraunamos baterijos krovimas

① INFORMACIJA:

- Įkraunamą bateriją [2] galima krauti bet kuriuo metu – jos tinkamumo naudoti trukmė nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas įkraunamos baterijos nesugadina.
 - Įkraukite įkraunamą bateriją prieš ją naudodami, jei jos įkrovos lygis yra žemas arba vidutinis.
 - Įkrovimo valdymo LED indikatoriai (raudonas [7] ir žalias [8]) rodo įkroviklio [6] ir įkraunamos baterijos būseną (žr. A pav.).
1. Įdėkite įkraunamą bateriją [2] į įkroviklį [6].
 2. Prijunkite maitinimo laido kištuką [5] prie elektros lizdo.
 3. Kai įkraunama baterija visiškai įkrauta, išimkite ją iš įkroviklio. Atjunkite maitinimo laido kištuką nuo elektros lizdo.

● Tvirtinimas ant sienos

⚠ **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- Gręždami būkite atsargūs, kad nepažeistumėte tiekimo linijų. Joms surasti naudokite tinkamus paieškos prietaisus arba vadovaukitės montavimo planu. Sąlytis su elektros laidais gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą. Sąlytis su dujų vamzdžiu gali sukelti sprogimą. Vandentiekio vamzdžio pažeidimas gali sukelti materialinę žalą ir elektros smūgį.

❶ **INFORMACIJA:**

- Įkroviklį **6** galima naudoti laisvai pastatomą arba tvirtinamą prie sienos.
1. Norėdami pritvirtinti įkroviklį **6** prie sienos, įsukite 2 varžtus 76,2 mm atstumu vienas nuo kito, kaip nurodyta B pav., į sieną, naudodami 2 kaiščius.
 2. Įkrovikliui pritvirtinti naudokite 7–8 mm skersmens varžtus su apvaliomis galvutėmis. Varžto galvutę palikite išsikišusią maždaug 8 mm atstumu nuo sienos.
 3. Pakabinkite įkroviklį **6** ant 2 varžtų, naudodami apačioje esančias tvirtinimo skyles **9**.

Įkrovimo valdymo LED indikatoriai (raudonas [7] ir žalias [8]) visada turi būti apatiniame įkroviklio gale, kai įkroviklis pritvirtintas prie sienos.

● **Darbas**

● **LED indikatorių būseną**

Dega raudonas LED [7] – vyksta įkraunamos baterijos [2] krovimas.

Dega žalias LED [8] – įkraunama baterija visiškai įkrauta.

Mirksi žalias ir raudonas LED – įkraunama baterija sugedusi.

Mirksi raudonas LED – įkraunama baterija pernelyg atšalus arba įkaitusi.

Dega žalias LED (be įkraunamos baterijos) – įkroviklis [6] paruoštas naudoti.

● Įkraunamos baterijos įkrovos lygio tikrinimas

- Spustelėkite  mygtuką **4**, jei norite patikrinti įkraunamos baterijos **2** būseną. Įkrovos lygio LED indikatoriai **3** rodo baterijos būseną / likusią įkrovą (žr. A pav.):
 - Raudonas + oranžinis + žalias = maksimali įkrova
 - Raudona + oranžinė = vidutinė įkrova
 - Raudona = žema įkrova

● Įkraunamos baterijos išėmimas ir įstatymas

ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Įkraunamą bateriją įstatykite tik tuomet, kai įrankis paruoštas naudoti.
- Norėdami įstatyti įkraunamą bateriją **2**, uždėkite ją ant kreipiančiųjų bėgelių ir įstumkite į įkroviklį **6**. Įkraunama baterija užsifiksuoja savo vietoje garsiai spragtelėdama.
- Norėdami išimti įkraunamą bateriją iš įkroviklio, paspauskite įkraunamos baterijos atjungimo mygtuką **1** ir bateriją ištraukite.

● Valymas

⚠ **ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI IR SUGADINTI TURTA!**

- Sudėtinių baterijų, įkroviklio ar įrankių valymui niekada nenaudokite degių tirpiklių.
- Dulkes ir nešvarumus iš įkroviklio [6] ir įkraunamos baterijos [2] vėdinimo angų ir nuo kontaktų valykite minkštu šepetėliu.

● Priežiūra ir laikymas

- Įkraunamą bateriją [2] reikia laikyti dalinai įkrautą. Prieš padedant įkraunamą bateriją į laikymo vietą ilgesniam laikotarpiui, ją reikia įkrauti iki 40–60 % jos talpos (turi degti raudonas ir oranžinis įkrovos lygio LED indikatoriai [3]).
- Ilgesnio laikymo metu tikrinkite įkraunamos baterijos įkrovą maždaug kas 3 mėnesius. Jei reikia, vėl įkraukite.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos / akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas / akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas / akumulatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami iš gaminio išimkite baterijas /
akumulatorius.

Baterijas / akumulatorius draudžiama
išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose
gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl
baterijos / akumulatoriai turi būti tvarkomi kaip
specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai
nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis,
Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl
nebetinkamas naudoti baterijas / akumulatorius
nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Supaprastinta ES atitikties deklaracija

CE CE ženklas rodo atitiktį atitinkamoms
šiam gaminiui taikomoms ES
direktivoms.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN 485498_2410) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 485498_2410 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Klientų aptarnavimas



Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 880033500

El. paštas: owim@lidl.lt

Verwendete Warnhinweise und Symbole..	Seite 124
Einleitung.	Seite 126
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 126
Lieferumfang	Seite 127
Teilebeschreibung	Seite 127
Technische Daten	Seite 128
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 130
Inbetriebnahme.	Seite 137
Akkupack laden	Seite 137
Wandmontage	Seite 138
Bedienung	Seite 139
LED-Status	Seite 139
Akkuzustand prüfen	Seite 140
Akku entfernen/einsetzen	Seite 140
Reinigung	Seite 141
Wartung und Lagerung	Seite 141
Entsorgung	Seite 142
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung ..	Seite 143
Garantie	Seite 144
Abwicklung im Garantiefall	Seite 145
Service	Seite 147

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet:

	Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II (zweifache Isolierung)
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!
	Sicherung
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.



Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise und zusätzliche
Handlungsanweisungen

20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 + **20 V / 2,4 A LADEGERÄT PLG 20 C1**

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Das Ladegerät ist exklusiv zur Aufladung der 20-V-PARKSIDE-Akkus der Serie X 20 V Team vorgesehen.

Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku 20 V 2 Ah
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akkupack
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Ladegerät
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün
- 9 Montagelöcher (Unterseite)

● Technische Daten

Akku:	PAP 20 B1
Typ:	Li-Ion (Lithium Ionen)
Bemessungsspannung:	max. 20V ===
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5
Energiewert:	40 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladegerät:	PLG 20 C1
Eingang:	
Nennspannung:	230 bis 240 V~
Wechselspannung	
Nennfrequenz:	50 Hz

Nennleistungsaufnahme: 65 W

Sicherung (intern): 3,15 A 

Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V

Nennstrom: 2,4 A

Akkupack Typ	Ladezeit
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 Minuten

Schutzklasse: II/(zweifache Isolierung)

Nettogewicht: 0,76 kg

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Während des Betriebs: +4 bis +40 °C

Während der Lagerung: +20 bis +26 °C



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

- a) **Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.**
- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.**

Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.

- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.**

Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft warten und verwenden Sie nur identische Ersatzteile.**

Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) Reparieren Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von

Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie

das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.

- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

● Inbetriebnahme

● Akkupack laden

① INFO:

- Der Akkupack [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack nicht.
 - Laden Sie den Akkupack vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
 - Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des Ladegeräts [6] und des Akkupacks an (siehe Abb. A).
1. Schieben Sie den Akkupack [2] in das Ladegerät [6] .
 2. Schließen Sie den Netzstecker [5] an eine Steckdose an.
 3. Sobald der Akkupack vollständig geladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

● Wandmontage

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Geräte zum Aufspüren solcher Leitungen oder beachten Sie den Installationsplan als Leitfaden. Kontakt mit Stromkabeln kann zu einem Stromschlag oder Brand führen. Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachschäden und Stromschlägen führen.

INFO:

- Das Ladegerät  kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Um das Ladegerät  an der Wand zu montieren, verankern Sie 2 Schrauben, mit Hilfe von 2 Dübeln, 76,2 mm voneinander entfernt an der Wand, beachten Sie dazu Abb. B.
 2. Verwenden Sie zur Befestigung des Ladegeräts Rundkopfschrauben mit einem Schraubenkopfdurchmesser von 7 bis 8 mm. Lassen Sie die Schraubenköpfe etwa 8 mm aus der Wand herausragen.

3. Hängen Sie das Ladegerät [6] mit Hilfe der Montagelöcher [9], die sich auf der Unterseite befinden, an den 2 Schrauben auf.
Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) müssen sich immer am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

● Bedienung

● LED-Status

Rote LED [7] leuchtet – Der Akkupack [2] wird aufgeladen.

Grüne LED [8] leuchtet – Der Akkupack ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken – Der Akkupack ist defekt.

Rote LED blinkt – Der Akkupack ist zu kalt oder zu warm.

Grüne LED leuchtet (ohne Akku) – Das Ladegerät [6] ist einsatzbereit.

● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4** , um den Zustand des Akkupacks **2** zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladestands-LEDs **3** angezeigt (siehe Abb. A):
 - Rot + orange + grün = maximale Ladung
 - Rot + orange = mittlere Ladung
 - Rot = geringe Ladung

● Akku entfernen/einsetzen

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Setzen Sie den Akkupack erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.
- Setzen Sie den Akkupack **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Ladegerät **6** schieben. Der Akkupack rastet hörbar ein.
- Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken und den Akkupack herausziehen .

● Reinigung

VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akkupacks, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.
- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Lüftungsschlitzen und von den Ladekontakten des Ladegeräts  und des Akkupacks  mit einer weichen Bürste.

● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akkupack  ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akkupack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED der Ladestands-LEDs  leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Vereinfachte** **EU-Konformitätserklärung**

CE Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen

Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 485498_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten

links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485498_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch